

DE	Betriebs- und Wartungsanleitung	Seite	1	009018EX-20180515
EN	Operation and maintenance manual	Page	9	
FR	Manuel d'utilisation et d'entretien	Page	16	
IT	Manuale di funzionamento e manutenzione	Pagina	23	
ES	Manual de funcionamiento y mantenimiento	Página	30	
RU	Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию	страница	37	



Steuergerät bwm 3 (Elektrisches Wachsmesser)



Optionales Zubehör: Ablageblock bwm 3 - REF 1400965



Bitte diese Betriebs- und Wartungsanleitung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen!

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Betriebs- und Wartungsanleitung entstehen lehnt der Hersteller jede Haftung ab!

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Produktbeschreibung	3
1.1 Einsatz und Gebrauch	3
1.2 Indikationen	3
1.3 Kontraindikationen	3
1.4 Technische Daten	3
1.5 Produktvarianten und Ausführungen	3
2. Gefahren- und Sicherheitshinweise	4
2.1 Warnung	4
2.2 Achtung	4
3. Lagerungs- und Transporthinweise	5
4. Entsorgung	5
5. Inbetriebnahme	5
5.1 Gerätefunktionen und Bauteile	6
5.2 Wechsel der Modellierklinge	6
5.3 Fußtretscharter mit Funktionsweise der Schnellaufheizung	7
6. Reinigung und Wartung	7
6.1 Reinigung	7
6.2 Wartung	7
7. Fehlerbehebung	7
8. Konformitätserklärungen	7
9. Garantie	8
10. Verwendete Symbole	8
11. Sonstige Hinweise	8

1. Produktbeschreibung

1.1 Einsatz und Gebrauch

Das **Steuergerät bwm 3 (Elektrisches Wachsmesser)** ist für den Einsatz im Dental-Labor bestimmt. Das Gerät ist zum ausschließlichen Gebrauch von handelsüblichen Dentalwachsen bestimmt. Vier unterschiedliche Geometrien von aufsteckbaren Modellierklingen ermöglichen ein breites Einsatzspektrum der Modellation. Die Temperaturregelung erfolgt über einen Drehregler (Potentiometer) die den unterschiedlichen Schmelzpunkten der verschiedenen Dentalwaxse individuell angepasst werden können.

1.2 Indikationen

Erwärmen und Aufschmelzen von Dentalwachsen.

1.3 Kontraindikationen

Nach gegenwärtigem Kenntnisstand sind keine Kontraindikationen bekannt.

1.4 Technische Daten

Maße:	135 / 110 / 62 mm (L/B/H)
U:	100 - 240 VAC (Input)
P:	12 W
f:	50 / 60 Hz (250 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 500 mA
Temperaturstufen:	0 -10
Gewicht:	ca. 600g

1.5 Produktvarianten und Ausführungen

Steuergerät bwm 3 inkl. Netzstecker	REF 14000960
Steuergerät bwm 3 inkl. Netzstecker, Handstück und Modellierklinge Gr. 5	REF 14000963

Optionales Zubehör	
Fußtretschalter (für Schnellaufheizung)	REF 14000961
Waxpool duo Modellierklinge Größe 1	REF 320WP4G1
Waxpool duo Modellierklinge Größe 5	REF 320WP4G5
Ablageblock bwm 3	REF 14000965


2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Signalwort:


Unter Punkt 2.1 Warnung und 2.2 Achtung beschrieben.


Wichtige Hinweise werden als „Warnung“ oder „Achtung“ gekennzeichnet.

 **Warnung**
Weist auf potentielle Gefährdungen hin, die bei Nichtbeachtung zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tode führen können.


 **Achtung**
Weist auf potentielle Gefährdungen hin, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen am Gerät führen können.

2.1 Warnung


 **Beschädigtes Gerät**
Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät, wenn z.B. Gehäuseteile, Kabel, Handstück oder der Netzstecker beschädigt sind.


 **Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Keine brennbaren explosiven Stoffe mit dem Gerät aufheizen!
- Nicht in Bereichen mit brennbaren und explosiven Stoffen betreiben oder aufheizen!
- Nicht in Umgebung mit extremer Luftfeuchtigkeit betreiben (Bsp.: Dampfstrahler, Waschbecken)
- keine Nahrungsmittel, Flüssigkeiten oder lebende Kleintiere mit dem Gerät aufwärmen!
- Nicht in das Geräteinnere mit den Fingern fassen. Immer Netzstecker vorher ziehen!
- Nicht mit feuchten Fingern an den Netzstecker fassen, das kann zu einem Stromschlag führen!
- Nicht ohne Arbeitskleidung und gegebenenfalls Schutzbrille und zusätzlich mit Absaugung betreiben (Dämpfe durch aufgeschmolzenes Wachs). Es gelten die relevanten Bestimmungen der Berufsgenossenschaft.

 **Das Gerät nur von bredent autorisiertem Servicepersonal öffnen und reparieren lassen – vorher Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!**

2.2 Achtung

 **Positionierung des Gerätes**
Immer für ausreichende Be- und Entlüftung des Gerätes sorgen, sonst kann es zur Überhitzung des Gerätes führen und die Lebensdauer beeinträchtigen! Nur Geräteteile die in einwandfreiem Zustand sind, gewährleisten die Funktionstüchtigkeit des Gerätes. Vor jeder Inbetriebnahme sind die Geräteteile gründlich zu prüfen.

 **Funktionsprüfung/Netzanschluss**
Darauf achten, dass...

- alle Gerätekomponenten unbeschädigt sind,
- keine Rückstände oder Verschmutzungen am/im Gerät oder Zubehör vorhanden sind,
- schadhaftes Zubehör, oder Komponenten ausgetauscht wurden,
- keine Schäden am Stecker und Isolierung des Netzkabels vorhanden sind,

- Netzstecker zu Steckdose passt und die Netzdaten (Energieversorgung) mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen,
- das Gerät immer auf eine geeignete flache, stabile Ebene in Arbeitshöhe gestellt wird,
- sich die Umgebungstemperaturen in einem Bereich von 5 – 40 °C [41 – 104 °F] bewegen,
- die relative Luftfeuchtigkeit bei 31 °C [87,8 °F] linear abnehmend bis zu 50% relativer Feuchtigkeit bei 40 °C [104 °F] nicht übersteigt,
- das Handstück nie ohne aufgesteckte Modellierklinge mit Griffstück betrieben wird (Verbrennungsgefahr),
- das Handstück immer auf die Ablage am Gerät oder den separaten Ablageblock abgelegt wird (- sonst Verbrennungsgefahr!),
- das Steuergerät bzw 3 nach Gebrauch ausgeschaltet wird.



Materialien und Flüssigkeiten

- Wasser und andere Flüssigkeiten dürfen nicht in das Geräteinnere gelangen, da hierdurch Kurzschlüsse und Korrosion hervorgerufen werden können.
- Verwenden Sie nur handelsübliche dentale Materialien die mit dem Steuergerät bzw 3 (Elektrisches Wachsmesser) verarbeitet werden. Keine brennbaren, oder explosiven Flüssigkeiten oder Gemische verwenden!
- Keine scharfen, ätzenden, oder schleifpartikelhaltige Putzmittel zur Reinigung der Oberflächen verwenden.
- Das Gerät nur von A nach B im erkalteten Zustand tragen!



Heiße Oberflächen – Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche der Heiznadel kann im Betrieb heiß werden und die Hitze speichern, auch noch 30 min. nach dem Ausschalten des Gerätes. Auf die Heiznadel stets eine Modellierklinge inkl. Griffstück aufsetzen und das komplette Handstück in die Halterung [5] am Gerät oder den optionalen Ablageblock (12) legen.

3. Lagerungs- und Transporthinweise

Das Steuergerät bzw 3 (Elektrisches Wachsmesser) muss in der Originalverpackung und in trockenen Räumen gelagert werden. Die Versendung erfolgt ebenfalls in der Originalverpackung, da sonst auftretende Beschädigungen zu Lasten des Versenders gehen!

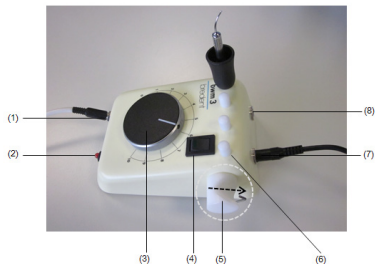
4. Entsorgung

Das Gerät sollte gemäß den üblichen gesetzlichen Verordnungen für Entsorgung elektronische Altgeräte, länderbezogen entsorgt werden (Beispiel: Wertstoffhof, Recyclingbetriebe).

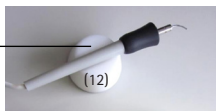
5. Inbetriebnahme

Sofort nach Entnahme aus der Verpackung das Gerät auf eventuelle Transportschäden überprüfen. Transportschäden umgehend bei bredent oder einem autorisierten Händler melden. Das Steuergerät bzw 3 (Elektrisches Wachsmesser) darf nur von Fachpersonal, wie Zahntechnikern und Zahnärzten bedient werden, sowie durch diese Berufsgruppe angeleitete und beaufsichtigte Personen. Prüfen Sie, ob die Netzdaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Lesen Sie sich vor dem Anschließen ans Netz die Betriebs- und Wartungsanleitung sowie im Speziellen die darin aufgeführten Gefahren- und Sicherheitshinweise, Auflistung der Gerätefunktionen und Bauteile genau durch!

5.1 Auflistung der Gerätefunktionen und Bauteile



- (1) - Gerätebuchse für Handstückkabel
- (2) - Kontrollleuchte für Fußtrittschalter
- (3) - Drehknopf (Potentiometer), Einstellparameter 1 -10
- (4) - EIN / AUS - Schalter
- (5) - Ablage für komplettes Handstück
(Rand des Griffs (9) unterhalb des Hakens einschieben!)
- (6) - Haltenoppe für aufsteckbare Modellierklinge (9)
- (7) - Gerätebuchse für Kabelstecker des Netzteils
- (8) - Gerätebuchse für Fußtrittschalter
- (9) - Modellierklinge inkl. Griffstück zur Ablage
an (5) oder Ablageblock (12)
- (10) - Heiznadel (Wärmezuleitung)
- (11) - Handstück
- (12) - Ablageblock für Handstück



Der Kabelstecker vom Netzteil wird in die Gerätebuchse (7) des Steuergerätes bzw 3 eingeschoben. Über die Heiznadel (10) und auf das Handstück (11) wird die Modellierklinge (9) bis zum Anschlag aufgesteckt. Danach wird das komplettierte Handstück per Griff unterhalb des Haltehakens bis in die Endposition auf der Ablage seitlich am Gerät geschoben. Das Handstückkabel in die dafür vorgesehene Gerätebuchse (1) im Frontbereich stecken. Den Hauptschalter (4) des Gerätes auf Schalterposition Ein = I schalten, die Kontrolllampe im Hauptschalter leuchtet grün. Die gewünschte Temperatur am Drehknopf (3) einstellen. Die Temperatur variiert je Einstellparameter (Stufe 1 -10), Größe und Form der verwendeten Klinge.

5.2 Wechsel der Modellierklinge



Modellierklinge inkl. Griff (9)

Heiznadel (10)

Handstück (11)

Ein Wechseln der Modellierklinge im heißen Zustand ist möglich. Dazu die heiße Modellierklinge am farbigen Griff (9) von Heiznadel (10) und Handstück (11) abziehen.

Achtung: Die heiße Heiznadel und Modellierklinge nicht berühren – Verbrennungsgefahr!

Die Modellierklinge (9) auf eine der freien Haltenoppen (6) stecken und die gewünschte Modellierklinge auf das Handstück (11) auf Endposition schieben. Nach ca. 10 Sekunden kann wieder mit der Wachsaufnahme begonnen werden.

5.3 Fußtretschalter mit Funktionsweise der Schnellaufheizung

Die Schnellaufheizung ist eine nützliche Funktion, wenn kurzfristig eine höhere Temperatur benötigt wird oder nach dem Wechseln der Modellierklinge diese schnell auf die richtige Arbeitstemperatur gebracht werden soll. Das Kabel des Fußschalters auf der Rückseite in die Buchse (8) des Gerätes einstecken. Wird eine höhere Temperatur als die eingestellte benötigt, so wird durch Betätigen des Fußschalters die neue Heizleistung erreicht. Anschließend geht die Temperatur wieder auf den eingestellten Wert zurück. Bei Betätigung des Fußschalters leuchtet die Kontrollleuchte (2) auf. Nach ca. 10 Sekunden kann mit der Wachsaufnahme begonnen werden.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Reinigung

Von außen nur mit einem feuchten Tuch bei gezogenem Netzstecker reinigen. Wachsreste mit einem Baumwolltuch abwischen. Keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden!

6.2 Wartung

Das Gerät ist für den Kunden wartungsfrei.

7. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet/arbeitet nicht!	Netzdaten und/oder Anschlüsse, Parameter stimmen nicht	- Daten mit Typenschild abgleichen - Netzstecker einstecken - Starttaste auf „I“ stellen
	Netzkabel defekt - Kabelbruch, Wackelkontakt	Netzkabel erneuern
keine Temperaturregelung möglich	Potentiometer, Fehler in Temperatursteuerung	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Bedienfolie austauschen lassen - Gerät einschicken.

8. Konformitätserklärungen

Hiermit erklären wir, bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Deutschland, dass das Steuergerät bwm 3 (Elektrisches Wachsmesser) aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen, europäischen Richtlinien und den nach den dafür zuständigen harmonisierten Normen entwickelt worden ist. Die Konformitätserklärung kann bei Bedarf angefordert werden.

9. Garantie

Das Steuergerät bwm 3 (Elektrisches Wachsmesser) hat 1 Jahr Garantie.

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist das Vorhandensein der Originalrechnung des Fachhandels. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie! Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte und Folgen die auf unsachgemäße Behandlung, Reinigung, Wartung und auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind. Änderungen und Reparaturen am Gerät und dessen Komponenten dürfen nur von der Firma bredent oder Dritten, die hierzu ausdrücklich autorisiert (zertifiziert) wurden, ausgeführt werden und müssen den rechtlichen Regeln der Technik entsprechen. Andernfalls erlischt der Garantieanspruch! Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahntechnikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden. Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden. Die Seriennummern aller verwendeten Teile müssen zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit und Reklamationsansprüchen dokumentiert werden. Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 1.2 beschriebenen Indikation verwendet werden.

10. Verwendete Symbole

Typ Steuergerät bwm 3 (Elektrisches Wachsmesser)

 Artikelnummer

 Seriennummer

 Baujahr

 Hersteller

 Symbol für „Europäische Konformität“

 Anleitung beachten!

 Achtung

 Heiße Oberflächen!

 Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!

 Nicht in den Hausmüll entsorgen

11. Sonstige Hinweise

Die Angaben dieser Gebrauchsanweisung werden stets den aktuellsten Ergebnissen und Erfahrungen angepasst. Wir empfehlen daher, vor Benutzung eines neuen Gerätes die Gebrauchsanweisung zu lesen. Der Benutzer ist für die Anwendung des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da bredent keinen Einfluss auf die Weiterverarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Control device bwm 3 (electric wax knife)



Optional accessories: Rest bwm 3 - REF 14000965



Please read these instructions for use carefully before using the product!

The manufacturer cannot be held liable for any loss or damage sustained as a result of failing to comply with these instructions for use and maintenance!

Table of contents	Page
1. Product description	10
1.1 Application and use	10
1.2 Indications	10
1.3 Contraindications	10
1.4 Technical data	10
1.5 Product variants and designs	10
2. Risks and safety information	11
2.1 Warning	11
2.2 Caution	11
3. Storage and transportation guidelines	12
4. Waste disposal	12
5. Start-up	12
5.1 Device functions and components	13
5.2 Changing the modelling blade	13
5.3 Foot pedal for carrying out rapid heating	14
6. Cleaning and maintenance	14
6.1 Cleaning	14
6.2 Maintenance	14
7. Troubleshooting	14
8. Declarations of conformity	14
9. Warranty	15
10. Symbols used	15
11. Other information	15

1. Product description

1.1 Application and use

The **control device bwm 3 (electric wax knife)** is intended for use in a dental laboratory. The device is solely intended for use with conventional dental waxes. Four different sizes of attachable modelling blades make it possible to carry out a wide range of modelling applications. The temperature is controlled via a knob (potentiometer), which can be individually adapted to the different melting points of the various dental waxes.

1.2 Indications

Heating and melting dental waxes.

1.3 Contraindications

Current knowledge does not suggest any contraindications.

1.4 Technical data

Measurements:	135 / 110 / 62 mm (L/W/H)
U:	100 - 240 VAC (Input)
P:	12 W
f:	50 / 60 Hz (250 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 500 mA
Temperature levels:	0 -10
Weight:	approx. 600 g

1.5 Product variants and designs

Control unit bwm 3 incl. mains plug	REF 14000960
Control unit bwm 3 incl. mains plug, handpiece and contouring blade size 5	REF 14000963



Optional accessories	
Foot pedal (for rapid heating)	REF 140 00961
Waxpool duo Contouring blade size 1	REF 320WP4G1
Waxpool duo Contouring blade size 5	REF 320WP4G5
Rest bwm 3	REF 14000965

2. Risks and safety information

Signal word:

Described under Points 2.1 Warning and 2.2 Caution.

Important information is highlighted using the words „Warning“ or „Caution“.



Warning

Provides information concerning potential dangers, which could result in severe injuries or death if ignored.



Caution

Provides information concerning potential dangers, which could result in injuries or damage to the device if ignored.

2.1 Warning



Damaged device

Do not use a damaged device if, for example, the housing components, cable, handpiece or the mains plug are damaged.



Improper use

- Do not heat up inflammable, explosive substances using the device!
- Do not operate or heat up in areas containing inflammable or explosive substances!
- Do not operate in areas with extreme air humidity (e.g.: steam jet, sink)
- Please do not use the device to warm up food, liquids or small live animals!
- Do not insert fingers into the device. Always unplug the mains plug first!
- Do not touch the mains plug with wet fingers, as this can lead to electric shock!
- Do not operate without work clothing or, if required, protective goggles and additional extraction (vapours due to melted wax). The relevant regulations of the German employer's liability insurance association apply.



The device must only be opened and repaired by an authorised member of the bredent service team. Turn off the device and pull the main plug prior to that!

2.2 Caution



Positioning of the device

Always ensure that the device has sufficient ventilation, otherwise it may become overheated and the service life may be impaired! The functioning of the device can only be guaranteed if the components used are in perfect condition. The components are to be thoroughly checked each time, prior to starting up the device.



Functional check/mains connection

Please ensure that...

- none of the components belonging to the device are damaged
- there are no residues or contaminants on or in the device or the accessories
- damaged accessories or components have been replaced
- the mains plug and the insulation of the power cable are not damaged in any way
- the mains plug fits into the socket and the mains data (power supply) correspond with the data on the type-plate
- the device is always positioned on a suitable flat and stable surface at work height
- the ambient temperatures move within a range of 5-40 ° C [41-104 ° F]
- the relative air humidity at 31°C [87.8°F] decreasing linearly does not exceed up to 50% relative humidity at 40°C [104°F]
- the handpiece is never operated without the attached modelling blade with handle (risk of burning)
- the handpiece is always placed on the holder on the device or the separate storage block (- risk of burning otherwise!)
- the control device bwm 3 is switched off after use.



Materials and liquids

- Water and other liquids must not be allowed to penetrate the inside of the device, as this can lead to short circuits and corrosion.
- Only use commercially-available dental materials that are processed with the control device bwm 3 (electric wax knife). Do not use any inflammable or explosive liquids or mixtures!
- Do not use any strong, corrosive or abrasive cleaning agents to clean surfaces.
- Only carry the device from A to B once it has cooled down!



Hot surfaces – risk of burning!

Hot surfaces – risk of burning! The surface of the hot needle can get hot during operation and may remain hot for a further 30 minutes after the device has been switched off. Always place a modelling blade including handle on the hot needle and place the entire handpiece in the holder [5] on the device or on the optional storage block [12].

3. Storage and transportation guidelines

The control device bwm 3 (electric wax knife) must be stored in its original packaging and in a dry area. Shipping is done in the original packaging as well, as any damages shall be borne by the sender!

4. Waste disposal

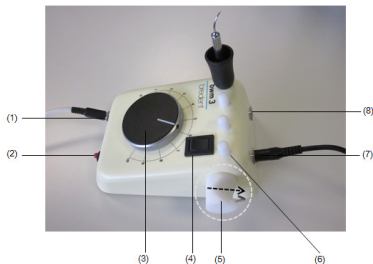
The device should be disposed of in accordance with the usual legal regulations for the disposal of waste electronic equipment in the country in question (e.g.: recycling centre, Recycling plant).

5. Start-up

Check the device for any transport damage as soon as it is removed from the packaging. Report any transport damage to brendent or an authorised dealer immediately. The control device bwm 3 (electric wax knife) may only be used by qualified personnel, such as dental technicians and dentists, or by persons being instructed and supervised by such qualified personnel. Check whether the network data complies with the data on the type-plate. Read the operation and maintenance instructions as well as any specific safety information and hazard warnings listed therein, as well as the list of device functions and components before you connect it to the mains.



5.1 List of device functions and components



- (1) - Device socket for handpiece cable
- (2) - Indicator light for foot pedal
- (3) - Knob (potentiometer), setting parameters 1 -10
- (4) - ON/OFF switch
- (5) - Holder for entire handpiece
(Insert the edge of the handle (9) beneath the hook!)
- (6) - Holding burl for attachable modelling blade (9)
- (7) - Device socket for power supply cable plug
- (8) - Device socket for foot pedal
- (9) - Modelling blade incl. handle for holder on (5)
or storage block (12)
- (10) - Hot needle (heat supply)
- (11) - Handpiece
- (12) - Storage block for handpiece



The power supply cable plug is inserted into the control device bwm 3 device socket (7). The modelling blade (9) is attached as far as the stop via the hot needle (10) and on the handpiece (11). The completed handpiece is then pushed as far as the end position on the holder on the side of the device using the handle under the retaining hook. Insert the handpiece cable into the device socket (1) intended for this purpose in the front region. Switch the main switch (4) of the device to the on = I position; the indicator light on the main switch illuminates green. Set the desired temperature on the knob (3). The temperature varies depending on the setting parameter (steps 1-10), size and shape of the blade used.

5.2 Changing the modelling blade



Modelling blade incl. handle (9)

Hot needle (10)

Handpiece (11)

The modelling blade can be changed when it is hot. In order to do this, remove the hot modelling blade from the hot needle (10) and handpiece (11) using the coloured handle (9).

Caution: Do not touch the hot needle or modelling blade – risk of burning!

Place the modelling blade (9) on one of the free holding burls (6) and move the desired modelling blade to the end position on the handpiece (11). Wax resorption can be commenced again after approx. 10 seconds.

5.3 Foot pedal for carrying out rapid heating

The rapid heating function is useful if a higher temperature is required in the short-term or if a modelling blade has been changed and needs to be brought to the right operating temperature quickly. Insert the foot pedal cable into the socket (8) on the rear of the device. If a higher temperature is required than that which has been set, the new heat output can be achieved by pressing the foot pedal. The temperature then returns to the value set. The indicator light (2) illuminates when pressing the foot pedal. Wax resorption can be commenced after approx. 10 seconds.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Cleaning

Only clean the outside of the device using a lightly dampened cloth with the mains plug unplugged. Wipe away wax residues using a cotton cloth. Do not use any cleaning products containing solvents!

6.2 Maintenance

The device is maintenance free for the customer.

7. Troubleshooting

Fault	Cause	Troubleshooting
Device does not start/work!	network data and/or connections, parameters are not correct	- Compare data with type-plate - Insert mains plug - Set start button to ,I'
	network cable defective – cable breakage, defective contact	renew network cable
no temperature control possible	potentiometer, error in temperature control	Contact bredent service or authorised dealer and have the control panel replaced – send in device

8. Declarations of conformity

bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Germany, hereby declares that the control device bwm 3 (electric wax knife) has been developed in accordance with the relevant provisions, European directives and harmonised standards in view of the design and construction of the product in the form brought to the market by us. The declaration of conformity can be requested if required.










9. Warranty

The control device bwm 3 (electric wax knife) has a 1-year warranty.

In order to make a claim under the warranty the original receipt of the specialist shop must be presented. Warranty services do not result in an extension of the warranty!

Faults and consequences that can be attributed to improper treatment, cleaning, maintenance and natural wear are excluded from the warranty. Any modifications or repairs to the device and its components must only be carried out by bredent or by third parties with express authorisation (certification) to carry out such work, and those modifications or repairs must be carried out in line with legal engineering practice. Failure to comply with the above will result in the invalidation of the warranty! The product must only be used by dentists, dental technicians and specially trained experts. Only original tools and parts are to be used for processing. The serial numbers for all parts used must be documented to ensure traceability and help deal with any complaints. These user instructions reflect the current state of the art and our own experiences. The product may only be used for the indication described under Point 1.2.

10. Symbols used

Typ	control device bwm 3 (electric wax knife)
REF	Batch code
SN	Serial number
BJ	Year of manufacture
	Manufacturer
	European conformity marking
	Follow the instructions!
	Caution
	Hot surfaces!
	Unplug the device from the mains supply prior to opening it!
	Do not dispose of with household waste

11. Other information

The information contained in these instructions for use is always updated in line with the latest results and experiences. We therefore recommend reading the instructions for use prior to using a new device. The user is responsible for how the product is used. No liability is accepted for defective results, since bredent has no influence on subsequent workmanship. Any claims for compensation may only be based on the value of our products.

Appareil de commande bwm 3 (Couteau à cire électrique)



Accessoires en option: Bloc support bwm 3 - REF 14000965



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi

Sommaire	Page
1. Description du produit	17
1.1 Domaine d'application, utilisation	17
1.2 Indications	17
1.3 Contre-indications	17
1.4 Caractéristiques techniques	17
1.5 Gamme de produits et modèles	17
2. Dangers et consignes de sécurité	18
2.1 Avertissement	18
2.2 Mise en garde	18
3. Consignes de stockage et de transport	19
4. Elimination	19
5. Mise en service	19
5.1 Fonctions de l'appareil et pièces	20
5.2 Changement des lames de sculptage	20
5.3 Commutateur à pédale et mode de fonctionnement du chauffage rapide	21
6. Nettoyage et maintenance	21
6.1 Nettoyage	21
6.2 Maintenance	21
7. Dépannage	21
8. Déclaration de conformité	21
9. Garantie	22
10. Symboles utilisés	22
11. Divers	22

1. Description du produit

1.1 Domaine d'application, utilisation

L'appareil de commande bwm 3 (couteau à cire électrique) est destiné à un emploi au laboratoire dentaire. L'appareil est exclusivement prévu pour travailler des cires dentaires classiques. Quatre formes différentes de lames de sculptage faciles à monter permettent un vaste champ d'application dans le domaine de la sculpture. Le réglage des températures est réalisé par un bouton de réglage rotatif (potentiomètre) que l'on peut adapter respectivement aux différents points de fusion des différentes cires dentaires.

1.2 Indications

Chauffage et fusion de cires dentaires.

1.3 Contre-indications

Selon nos connaissances actuelles des contre-indications ne sont pas connues.

1.4 Caractéristiques techniques:

Dimensions:	135 / 110 / 62 mm (L/I/h)
U:	100 - 240 VAC (Input)
P:	12 W
f (Fréquence):	50 / 60 Hz (250 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 500 mA
Gammes de température:	0 -10
Poids:	env. 600g

1.5 Gamme de produits et modèles

Appareil de commande bwm 3 à l'incl. de la fiche de contact	REF 14000960
Appareil de commande bwm 3 à l'incl. de la fiche de contact, pièce à main et lames de sculptage taille 5	REF 14000963

Accessoires en option:	
Commutateur à pédale (pour chauffage rapide)	REF 14000961
Waxpool duo Insert de sculpture taille 1	REF 320WP4G1
Waxpool duo Insert de sculpture taille 5	REF 320WP4G5
Bloc support bwm 3	REF 14000965

2. Dangers- et consignes de sécurité

Mention d'avertissement:

Description sous 2.1 Avertissement et 2.2 Mise en garde.

Les remarques importantes sont identifiées en tant que « avertissement » ou « mise en garde ».



Avertissement

Attire l'attention sur des dangers potentiels pouvant, en cas de non-observation, conduire à des blessures corporelles ou à la mort.



Mise en garde

Attire l'attention sur des dangers potentiels pouvant, en cas de non-observation, conduire à des blessures corporelles ou à des dommages sur l'appareil.

2.1 Avertissement



Appareil endommagé

Ne pas utiliser d'appareil endommagé quand par ex. des pièces du boîtier, le câble, la pièce à main ou la fiche secteur sont endommagés.



Utilisation non conforme

- Ne pas chauffer de matières inflammables explosives avec l'appareil.
- Ne pas utiliser ou chauffer dans des zones à proximité de matières inflammables et explosives!
- Ne pas utiliser dans un environnement avec une humidité de l'air extrême (par ex. jet de vapeur, lavabo)
- Ne pas réchauffer de denrées alimentaires, de liquides ou de petits animaux avec l'appareil.
- Ne pas introduire les doigts dans l'intérieur de l'appareil, toujours retirer la fiche de contact auparavant.
- Ne pas toucher la fiche de contact avec des doigts humides ; ceci pourrait causer une décharge électrique.
- Ne pas travailler sans vêtements de travail et le cas échéant avec lunettes de protection et en plus un système d'aspiration (vapeurs dues à la cire fondue). Veuillez tenir compte des règlements des organismes professionnels en vigueur.



Ne permettre l'ouverture et la réparation de l'appareil uniquement qu'à du personnel après-vente autorisé par bredent – déconnecter l'appareil auparavant et le débrancher.

2.2 Mise en garde



Positionnement de l'appareil

Toujours assurer une aération suffisante de l'appareil sinon il pourrait y avoir un surchauffement de l'appareil qui nuirait à sa durée de vie. Seulement des pièces constituantes de l'appareil en parfait état garantissent son bon fonctionnement. Avant toute mise en service, contrôler méticuleusement ses diverses pièces composantes.





Contrôle du fonctionnement

Veiller à ce que ...

- toutes les pièces composant l'appareil ne présentent aucun dommage,
- il n'y ait pas de résidus ou de contaminations sur/dans l'appareil et les accessoires,
- les accessoires ou composants endommagés aient été remplacés,
- les prises au secteur et l'isolation du câble du réseau ne présentent aucun dommage,
- la prise au secteur soit adaptée à la prise de courant et que les données sur le réseau (alimentation en énergie) correspondent aux indications sur la plaque signalétique,
- l'appareil soit toujours posé sur une surface plane, solide et à hauteur de travail
- la température ambiante se situe entre 5-40°C [41 - 104°F],
- l'humidité d'air relative ne dépasse pas 31°C [87,8°F] en décroissance linéaire jusqu'à une humidité relative de 40°C [104°F],
- la pièce à main ne soit jamais actionnée sans lame de sculptage avec pièce à main (risque de brûlures)
- la pièce à main soit toujours posée sur le support de l'appareil ou sur un bloc-support séparé (risque de brûlures)
- l'appareil de commande bwm 3 soit déconnecté après utilisation.



Matériaux et liquides

- De l'eau ou d'autres liquides ne doivent pas pénétrer dans l'intérieur de l'appareil vu qu'ils peuvent provoquer des courts-circuits et de la corrosion.
- Utiliser uniquement des matériaux dentaires d'usage dans le commerce pour la mise en œuvre avec l'appareil de commande bwm 3. Ne pas utiliser de liquides inflammables ou explosifs !
- Pour le nettoyage des surfaces, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs, caustiques ou contenant des particules abrasives
- Ne transporter l'appareil de A à B qu'après refroidissement et quand la cire est dure.



Surfaces chaudes – Danger de brûlures !

La surface de l'aiguille chauffante peut devenir chaude et accumuler de la chaleur quand elle est en service, même encore 30 minutes après avoir éteint l'appareil. Toujours fixer une lame à sculpter à l'inclusion de la poignée sur l'aiguille chauffante et poser la pièce à main complète sur le support [5] de l'appareil ou le bloc-support (12) disponible en option.

3. Consignes de stockage et de transport

L'appareil de commande bwm 3 (couteau de cire électrique) est à conserver dans son emballage original et dans des locaux secs. Son expédition doit aussi être réalisée dans l'emballage original, sinon d'éventuels dommages seraient à la charge de l'expéditeur.

4. Elimination

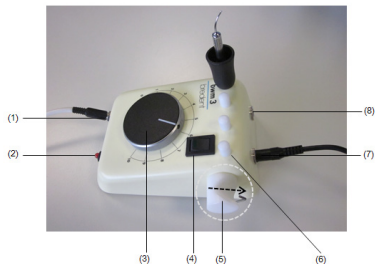
Veiller à ce que l'appareil soit éliminé selon les règlements légaux courants pour appareils électroniques usagés dans le pays respectif (exemple: déchetterie, Entreprises de recyclage).

5. Mise en service

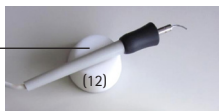
Immédiatement après avoir retiré l'appareil de son emballage, vérifier s'il présente des dommages à attribuer au transport. Veuillez immédiatement signaler les dommages de transport à bredent ou à un distributeur autorisé. L'appareil de commande bwm 3 (couteau de cire) ne doit être utilisé que par du personnel qualifié tels que des prothésistes et chirurgiens-dentistes ainsi que des personnes formées et surveillées par ces groupes de professionnels. Veuillez vérifier si les données du réseau correspondent aux indications de la plaque signalétique. Avant la connexion au réseau veuillez lire les instructions d'utilisation et de maintenance et en particulier les dangers et consignes de sécurité qui y sont énumérés, la liste des fonctions de l'appareil et des pièces composantes.



5.1 Liste des fonctions de l'appareil et des pièces composantes



- (1) - Prise de connexion pour câble de la pièce à main
- (2) - Lumineux de contrôle pour commutateur à pédale
- (3) - Bouton rotatif (potentiomètre), paramètre de réglage 1 -10
- (4) - Commutateur OFF/ON
- (5) - Support pour la pièce à main complète (bord de la poignée (9) insérer sous le crochet)
- (6) - Téton de maintien pour lame de sculptage (9) à insérer
- (7) - Prise de connexion pour fiche de câble réseau
- (8) - Prise de connexion p. commutateur à pédale
- (9) - lame de sculptage à l'incl. de la poignée à déposer sur (5) ou bloc support (12)
- (10) - Aiguille de chauffage (alimentation de chaleur)
- (11) - Pièce à main
- (12) - Bloc support pour la pièce à main



Brancher la fiche avec câble dans la prise de connexion (7) de l'appareil de commande bwm 3. Au-dessus de l'aiguille de chauffage (10) et la pièce à main (11) on insère la lame de sculptage (9) jusqu'à la butée. Ensuite on fait glisser la pièce à main complétée avec poignée sous le crochet de maintien jusqu'en position finale sur le support sur le côté de l'appareil. Brancher le câble de la pièce à main dans la prise de connexion prévue à cet effet (1) sur la face avant. Mettre le commutateur principal (4) de l'appareil sur la position ON = I, le voyant de contrôle vert du commutateur principal s'allume. Régler la température désirée avec le bouton rotatif (3). La température varie selon le paramètre de réglage (page 1 -10), la taille et la forme des lames utilisées.

5.2 Changement de lame de sculptage



Lame de sculptage avec poignée (9)

Aiguille de chauffage (10)

Pièce à main (11)

Il est possible de changer de lame de sculptage à l'état chaud. A cet effet retirer la lame de sculptage chaude par sa poignée (9) de l'aiguille de chauffage (10) et de la pièce à main (11).

Mise en garde: Ne pas toucher l'aiguille de chauffage chaude et la lame de sculptage – danger de brûlures.

Poser la lame de sculptage (9) sur l'un des tétons libres (6) et faire glisser la lame de sculptage désirée sur la pièce à main (11) en position finale. Au bout d'env. 10 secondes on peut recommencer à retirer de la cire.

5.3 Commutateur à pédale et mode de fonctionnement du chauffage rapide

Le chauffage rapide est une fonction utile quand rapidement une température plus élevée est nécessaire ou après le changement d'une lame de sculptage pour mettre celle-ci rapidement à la température de travail correcte. Brancher le câble du commutateur à pédale sur la face arrière dans la prise de connexion (8) de l'appareil. Quand une température plus élevée que celle qui a été réglée est nécessaire, on atteint la nouvelle performance de chauffage en actionnant le commutateur à pédale. Ensuite la température retourne à nouveau à la valeur réglée. En actionnant le commutateur à pédale le voyant de contrôle (2) s'allume. Au bout d'env. 10 secondes on peut commencer à retirer de la cire.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Nettoyage

Nettoyage extérieur avec un tissu humide après avoir retiré la prise du secteur. Essuyer les restes de cire à l'aide d'un tissu en coton. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants.

6.2 Maintenance

L'appareil ne requiert pas de travaux de maintenance de la part du client.

7. Dépannage

Défauts	Cause	Remédiation des défauts
L'appareil ne démarre pas / ne fonctionne pas.	Les données du réseau et / ou les paramètres des connexions ne sont pas corrects	- Harmoniser les données avec celles de la plaque signalétique - Brancher la prise au secteur - Mettre le bouton de démarrage sur « I »
	Câble réseau défectueux – Rupture de câble, mauvais contact	Remplacer le câble d'alimentation
Pas de réglage de la température possible.	Potentiomètre, défaut dans le contrôle de température	Se mettre en contact avec le service après-vente de bredent ou avec un distributeur agréé et faire remplacer la feuille pour touches tactiles - Envoyer l'appareil au fabricant.

8. Déclaration de conformité

Nous, bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Allemagne, déclarons par la présente que l'appareil de commande bwm 3 (couteau de cire électrique) que nous avons mis sur le marché, en raison de sa conception et de sa construction, correspond aux règlements en vigueur, aux directives européennes et aux normes respectives harmonisées à cet effet. Sur demande, nous mettrons volontiers la déclaration de conformité à votre disposition.

9. Garantie

La garantie de l'appareil de commande bwm 3 est d'une durée d'un an. Une condition pour faire valoir ses droits de garantie est la présentation de la facture originale du commerce spécialisé. Les prestations de garantie n'ont pas pour effet de prolonger la garantie. Exclues de la garantie sont les défauts et les conséquences à attribuer à un usage, nettoyage et une maintenance inappropriés et à une usure naturelle. Des transformations et réparations de l'appareil et de ses composants ne peuvent être réalisées que par la société bredent ou des tiers expressément autorisés (certifiés) et doivent correspondre aux règlements techniques légaux en vigueur. Si tel n'est pas le cas, il y a déchéance du droit à la garantie. Ce produit doit uniquement être utilisé par des chirurgiens-dentistes et prothésistes et du personnel formé dans ce domaine. Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces originales. Les numéros de lot de toutes les pièces utilisées doivent être documentés pour assurer la traçabilité et pouvoir exercer des droits de réclamation. Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 1.2.

10. Symboles utilisés

Typ Appareil de commande bwm 3 (Couteau à cire électrique)

REF N° du produit (ancien: Ord. No.)

SN N° de série (ancien: Ser. No.)

BJ Année de construction


 Fabricant

 Symbole pour „Conformité européenne“

 Veuillez respecter le mode d'emploi

 Mise en garde

 Surfaces chaudes

 Débrancher la fiche de contact avant d'ouvrir l'appareil

 Ne pas jeter avec les déchets ménagers

11. Divers

Les indications de ce mode d'emploi sont toujours mises à jour et adaptées aux résultats et expériences actuelles. Nous recommandons en conséquence avant l'utilisation d'un nouvel appareil de relire le mode d'emploi. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

Apparecchio bwm 3 (Spatola elettrica)



REF 14000963

Accessori opzionali: Base d'appoggio bwm 3 - REF 14000965



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione!

Indice	Pagina
1. Descrizione del prodotto	24
1.1 Campi d'applicazione e utilizzo	24
1.2 Indicazioni	24
1.3 Controindicazioni	24
1.4 Dati tecnici	24
1.5 Versioni e modelli	24
2. Avvertenze sui pericoli e consigli per la sicurezza	25
2.1 Avvertimento	25
2.2 Attenzione	25
3. Avvertenze per la conservazione e il trasporto	26
4. Smaltimento	26
5. Messa in funzione	26
5.1 Funzioni dell'apparecchio e dei suoi componenti	27
5.2 Cambio delle sonde da modellazione	27
5.3 Comando a pedale con funzione di riscaldamento rapido	28
6. Pulizia e manutenzione	28
6.1 Pulizia	28
6.2 Manutenzione	28
7. Risoluzione dei problemi	28
8. Dichiarazione di conformità	28
9. Garanzia	29
10. Simboli utilizzati	29
11. Ulteriori avvertenze	29

1. Descrizione del prodotto

1.1 Campi d'applicazione e utilizzo

L'apparecchio **bwm 3 (spatola elettrica)** è indicato per essere utilizzato nel laboratorio odontotecnico. L'apparecchio è destinato per essere utilizzato esclusivamente con cere dentali comunemente in commercio. Le sonde da modellazione intercambiabili, con quattro differenti geometrie, permettono un ampio spettro di applicazioni nell'ambito della modellazione in cera. La temperatura viene impostata per mezzo di un regolatore a manopola (potenziometro) e può essere adattata individualmente ai differenti punti di fusione delle varie cere dentali.

1.2 Indicazioni

Riscaldamento e fusione delle cere dentali.

1.3 Controindicazioni

In base allo stato attuale delle nostre conoscenze non sono note controindicazioni.

1.4 Dati tecnici

Dimensioni	135 / 110 / 62 mm (L/B/H)
U:	100 - 240 VAC (Input)
P:	12 W
f:	50 / 60 Hz (250 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 500 mA
Livelli di temperatura	0 - 10
Peso:	ca. 600g

1.5 Versioni e modelli

Apparecchio bwm 3 incl. cavo elettrico	REF 14000960
Apparecchio bwm 3 incl. cavo elettrico, manipolo e sonda da modellazione gr. 5	REF 14000963



Accessori opzionali	
Comando a pedale (per il riscaldamento rapido)	REF 14000961
Waxpool duo Sonda da modellazione dim. 1	REF 320WP4G1
Waxpool duo Sonda da modellazione dim. 5	REF 320WP4G5
Base d'appoggio bwm 3	REF 14000965

2. Avvertenze sui pericoli e consigli per la sicurezza

Parola di avvertimento:

Descritta al paragrafo 2.1 "Avvertenza" e al paragrafo 2.2 "Attenzione".

Le avvertenze importanti vengono contrassegnate con „Avvertimento" o „Attenzione".



Avvertimento

Vengono indicati i potenziali pericoli, che in caso di inosservanza, possono provocare ferite gravi o portare alla morte.



Attenzione

Vengono indicati i potenziali pericoli, che in caso di inosservanza possono provocare lesioni o danni all'apparecchio.

2.1 Avvertimento



Apparecchio danneggiato

Non utilizzare l'apparecchio danneggiato, o componenti danneggiati dell'apparecchio come p.es. parti dell'alloggiamento dell'apparecchio, il cavo, il manipolo o la spina elettrica.



Uso non conforme

- Non scaldare materiali infiammabili o esplosivi con l'apparecchio!
- Non utilizzare o scaldare l'apparecchio in ambienti in cui siano presenti materiali infiammabili o esplosivi!
- Non utilizzare in un ambiente con aria estremamente umida (p.es.: con vaporizzatori, lavandini)
- Non riscaldare nell'apparecchio cibi, liquidi o piccoli animali!
- Non introdurre le dita all'interno dell'apparecchio. Staccare sempre prima la spina!
- Non toccare la spina elettrica con le mani bagnate, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica!
- Non utilizzare l'apparecchio senza indossare un camice di lavoro e se necessario lavorare con occhiali protettivi e un impianto d'aspirazione (per i vapori di fusione delle cere). Si applicano le norme pertinenti dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro.



L'apparecchio può essere aperto e fatto riparare solo da personale autorizzato del servizio assistenza bredent – staccare prima la spina dalla presa elettrica!

2.2 Attenzione



Collocazione dell'apparecchio

Provvedere sempre ad una sufficiente aerazione dell'apparecchio, altrimenti possono verificarsi surriscaldamenti che possono comprometterne la durata! Il corretto funzionamento dell'apparecchio viene garantito se tutti i componenti dell'apparecchio sono in perfette condizioni. Prima di ogni messa in funzione controllare accuratamente tutte le parti e i componenti dell'apparecchio.



Controllo del funzionamento / Allacciamento alla rete elettrica

Fare attenzione, che...

- tutti i componenti dell'apparecchio siano integri,
- non siano presenti residui di materiale o di sporco sull'apparecchio o sugli accessori,
- vengano sostituiti gli accessori o i componenti difettosi,
- la spina non sia danneggiata e che il cavo elettrico sia isolato,
- la spina sia compatibile con la presa di corrente (alimentazione elettrica) e che i dati di rete siano conformi ai dati riportati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio,
- l'apparecchio sia posizionato sempre su una superficie piana e stabile, alla stessa altezza del piano di lavoro,
- la temperatura ambiente sia compresa tra 5 e 40°C [41-104° F],
- il manopolo non venga mai messo in funzione senza aver inserito una sonda da modellazione con la speciale impugnatura (pericolo di scottature),
- il manopolo venga sempre riposto sull'apposito supporto laterale dell'apparecchio o sulla base d'appoggio opzionale (- altrimenti vi è il pericolo di scottature!),
- l'apparecchio bwm 3 dopo l'uso venga spento.



Materiali e liquidi

- Non versare acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio, poiché ciò può causare cortocircuiti e fenomeni di corrosione.
- Utilizzare solo materiali dentali comunemente in commercio che possono essere lavorati con l'apparecchio bwm 3 (spatola elettrica). Non utilizzare liquidi o composti infiammabili o esplosivi!
- Per la pulizia delle superfici dell'apparecchio e dei suoi componenti non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi o contenenti particelle abrasive.
- Trasportare l'apparecchio da un punto A a un punto B solo quando è freddo!



Superfici calde – Pericolo di scottature!

La superficie dell'elemento riscaldante durante il funzionamento può diventare molto calda e mantenere il calore anche dopo 30 min. dallo spegnimento dell'apparecchio. Sull'elemento riscaldante applicare la sonda da modellazione con la speciale impugnatura e riporre il manopolo completo sull'apposito supporto laterale [5] dell'apparecchio o sulla base d'appoggio opzionale [12].

3. Avvertenze per la conservazione e la durata

L'apparecchio bwm 3 (spatola elettrica) deve essere conservato nella sua confezione originale e in un ambiente asciutto. La spedizione deve essere effettuata con l'imballaggio originale, altrimenti eventuali danni saranno a carico del mittente!

4. Smaltimento

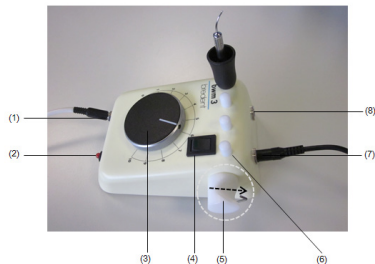
L'apparecchio deve essere smaltito in base alle consuete norme sullo smaltimento degli apparecchi elettronici dismessi, relative al paese di riferimento (esempio: centro di riciclaggio, aziende di riciclaggio).

5. Messa in funzione

Subito dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione d'imballaggio verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto. Eventualmente avvisare immediatamente la bredent o il proprio concessionario autorizzato. L'apparecchio bwm 3 (spatola elettrica) deve essere utilizzato solo da personale specializzato, come odontotecnici e odontoiatri, o da personale opportunamente addestrato che opera sotto la loro guida e/o vigilanza. Verificare se i dati di rete siano compatibili con i dati indicati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio. Prima di allacciare l'apparecchio alla rete elettrica, leggere attentamente le istruzioni di funzionamento e di manutenzione e in particolare le avvertenze ivi contenute sui pericoli e i consigli per la sicurezza, nonché l'elenco delle funzioni dell'apparecchio e dei suoi componenti!



5.1 Elenco delle funzioni dell'apparecchio e dei suoi componenti

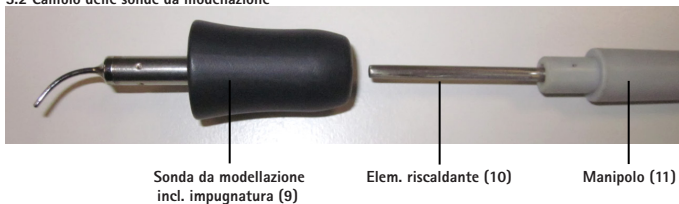


- (1) - Presa per il cavo del manipolo
- (2) - Spia luminosa per il comando a pedale
- (3) - Regolatore a manopola (potenziometro), parametri 1 -10
- (4) - Interruttore principale ON / OFF
- (5) - Supporto laterale per posare il manipolo completo di sonda da modellazione (spingere il bordo dell'impugnatura (9) sotto il gancio!)
- (6) - Supporto per le sonde da modellazione (9)
- (7) - Presa per il cavo elettrico
- (8) - Presa per il cavo del comando a pedale
- (9) - Sonda da modellazione incl. impugnatura da posare sul supporto (5) o sulla base d'appoggio (12)
- (10) - Elemento riscaldante (trasmissione del calore)
- (11) - Manipolo
- (12) - Base d'appoggio per il manipolo



Inserire il connettore del cavo elettrico nella presa (7) sull'apparecchio bwm 3. Sull'elemento riscaldante (10) e sul manipolo (11) applicare la sonda da modellazione (9) fino all'arresto. Quindi riporre il manipolo completo sull'apparecchio, spingendo l'impugnatura sotto il gancio dell'apposito supporto laterale, fino alla posizione finale. Inserire il cavo del manipolo nell'apposita presa (1) posta sulla parte anteriore dell'apparecchio. Accendere l'interruttore principale (4) dell'apparecchio, posizionandolo su ON = I (accesso), la spia luminosa dell'interruttore principale s'illumina di verde. Impostare la temperatura desiderata con il regolatore a manopola (3). La temperatura varia a seconda del parametro impostato (livello 1 - 10), della forma e della grandezza della sonda da modellazione.

5.2 Cambio delle sonde da modellazione



È possibile effettuare il cambio della sonda da modellazione con l'apparecchio ancora caldo. A tal fine la sonda da modellazione calda deve essere staccata dall'elemento riscaldante (10) e dal manipolo (11) afferrandola dall'impugnatura in gomma colorata (9).

Attenzione: non toccare l'elemento riscaldante e la sonda da modellazione ancora caldi - pericolo di scottature!

Collocare la sonda da modellazione (9) su uno degli appositi supporti liberi (6) e inserire la sonda da modellazione desiderata sul manipolo (11). Dopo 10 secondi è possibile ricominciare la modellazione in cera.

5.3 Comando a pedale con funzione di riscaldamento rapido

Il riscaldamento rapido è una funzione, che viene utilizzata, nel caso in cui sia necessario raggiungere una temperatura elevata in breve tempo o dopo il cambio della sonda da modellazione, affinché quest'ultima raggiunga velocemente la giusta temperatura di lavorazione. Inserire il cavo del comando a pedale nell'apposita presa (8), posta nella parte posteriore dell'apparecchio. Se si necessita di una temperatura più elevata a quella impostata, è sufficiente azionare il comando a pedale per impostare la nuova temperatura. Successivamente la temperatura torna al valore impostato. Azionando il comando a pedale s'illumina la spia luminosa (2). Dopo ca. 10 secondi è possibile ricominciare la modellazione in cera.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Pulizia

Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire le superfici esterne dell'apparecchio solo con un panno umido. Rimuovere i residui di cera con un panno in cotone. Non utilizzare detergenti che contengano solventi!

6.2 Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

7. Risoluzione dei problemi

Problemi	Cause	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si avvia/ non entra in funzione!	I dati di rete, gli allacciamenti e/o i parametri non sono conformi	- Adeguare ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio - Inserire la spina - Posizionare l'interruttore principale su „I“
	Cavo elettrico difettoso – cavo rotto, contatto difettoso	Sostituire il cavo elettrico
Non è possibile regolare la temperatura	Potenziometro, errori nel controllo della temperatura	Contattare il servizio assistenza bredent o il concessionario autorizzato e far sostituire il pannello di controllo - spedire l'apparecchio.

8. Dichiarazione di conformità








Con la presente, la sottoscritta ditta bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 59250 Senden, Germania, dichiara che l'apparecchio bwm 3 (spatola elettrica) in base alla sua progettazione e costruzione, nonché alla versione da noi introdotta nel mercato, è stata realizzata in conformità alle norme vigenti delle direttive europee e alle rispettive norme armonizzate. In caso di necessità è possibile richiedere la dichiarazione di conformità.

9. Garanzia

L'apparecchio bwm 3 (spatola elettrica) ha 1 anno di garanzia.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare la fattura originale d'acquisto del fornitore. Le prestazioni eseguite in garanzia non prolungano il periodo di garanzia! Dalla garanzia sono esclusi i difetti e i guasti dovuti ad un uso non conforme, all'inosservanza dei lavori di cura e manutenzione e alla normale usura. Eventuali modifiche e riparazioni sull'apparecchio e sui suoi componenti devono essere eseguite solo dalla ditta bredent o da terzi, che siano stati espressamente autorizzati (certificati), e devono essere conformi alle norme di legge previste per la tecnica. In caso contrario viene meno il diritto alla garanzia! Il prodotto deve essere utilizzato solo da odontoiatri, odontotecnici e personale opportunamente addestrato. Per la lavorazione si devono utilizzare solo strumenti e componenti originali. I numeri di serie di tutti i componenti devono essere documentati per garantirne la rintracciabilità e in caso di reclamo. Queste istruzioni per l'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e delle nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 1.2.

10. Simboli utilizzati

Typ	Apparecchio bwm 3 (Spatola elettrica)
REF	Codice del prodotto
SN	Numero di serie
BJ	Anno di fabbricazione
	Fabbricante
	Simbolo per la „Conformità Europea“
	Seguire le istruzioni
	Attenzione
	Superfici calde!
	Prima di aprire l'apparecchio staccare la spina elettrica dalla presa di corrente!
	Non smaltire con i rifiuti domestici

11. Ulteriori avvertenze

Queste istruzioni per l'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e delle nostre esperienze. Si consiglia perciò di leggere le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo di un nuovo apparecchio. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. La bredent non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Mando bwm 3 (Cortador de cera eléctrico)



Accesorios opcionales: Soporte para pieza de mano bwm 3 - REF 14000965



Rogamos que lea atentamente estas instrucciones de operación y mantenimiento antes de usar el equipo.

El fabricante declina cualquier responsabilidad frente a daños producidos por no respetar estas instrucciones de operación y mantenimiento.

Contenido	Pagin�
1. Descripción del producto	31
1.1 Función y aplicación	31
1.2 Indicaciones	31
1.3 Contraindicaciones	31
1.4 Especificaciones técnicas	31
1.5 Variantes del producto y diferentes ejecuciones	32
2. Indicaciones sobre riesgos y para la seguridad	32
2.1 Advertencia	32
2.2 Aviso	32
3. Indicaciones sobre el almacenamiento y el transporte	33
4. Eliminación	33
5. Puesta en funcionamiento	33
5.1 Lista de las funciones y los componentes del equipo	34
5.2 Sustitución de la cuchilla de modelar	34
5.3 Pedal conmutador para el modo de funcionamiento de calentamiento rápido	35
6. Limpieza y mantenimiento	35
6.1 Limpieza	35
6.2 Mantenimiento	35
7. Solución de fallos	35
8. Declaración de conformidad	35
9. Garantía	36
10. Símbolos utilizados	36
11. Otras indicaciones	36

1. Descripción del producto

1.1 Función y aplicación

El mando **bwm 3 (cortador de cera eléctrico)** está concebido para su utilización en el laboratorio dental. El equipo est  diseñado para usarse exclusivamente con ceras dentales habituales en el mercado. Con las cuatro geometrías diferentes de las cuchillas para el modelado que se pueden montar en el equipo, se dispone de un amplio espectro de aplicaciones en el modelado. La regulación de la temperatura se realiza mediante un regulador giratorio (potenciómetro), adaptándola al punto de fusión de las diferentes ceras dentales.

1.2 Indicaciones

Calentamiento y fusión de ceras dentales.

1.3 Contraindicaciones

Según el estado actual de los conocimientos no se tiene constancia de contraindicación alguna.

1.4 Especificaciones técnicas

Medidas:	135 / 110 / 62 mm (long./anch./al.)
U (Tensión):	100 - 240 VAC (entrada)
P (Potencia):	12 W
f (Frecuencia):	50 / 60 Hz (250 mA máx.)
SALIDA:	24 V / 500 mA
Etapas de temperatura:	0 -10
Peso:	aprox. 600 g

1.5 Variantes del producto y diferentes ejecuciones

Mando bwm 3 incluido el cable de alimentación	REF 14000960
Mando bwm 3 incluido el cable de alimentación, la pieza manual y la cuchilla de modelar t. 5	REF 14000963
Accesorios opcionales:	
Pedal conmutador (para el calentamiento rápido)	REF 140 00961
Waxpool duo Punta de modelar tamaño 1	REF 320WP4G1
Waxpool duo Punta de modelar tamaño 5	REF 320WP4G5
Soporte para pieza de mano bwm 3	REF 14000965

2. Indicaciones sobre riesgos y para la seguridad

Indicaciones de riesgo:

Descritas en los puntos 2.1 Advertencia y 2.2 Aviso.

Las indicaciones importantes se identifican en forma de "advertencia" o "aviso".



Advertencia

Indica riesgos potenciales que si no se tienen en cuenta pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.



Aviso

Indica riesgos potenciales que si no se tienen en cuenta pueden producir lesiones o daños en el equipo.

2.1 Advertencia



Equipo dañado

No utilice un equipo que no esté en perfecto estado; es decir, que presente daños, por ejemplo, en partes de la carcasa, cables, la pieza manual o el conector a la red eléctrica.



Usos indebidos

- No calentar materiales inflamables y explosivos con el equipo.
- No operar ni calentar en zonas donde haya materiales inflamables y explosivos.
- No utilizar en zonas con un grado extremadamente elevado de humedad ambiental (por ejemplo: chorro de vapor o lavabo)
- No calentar con el equipo ni alimentos, ni líquidos ni animales pequeños vivos.
- No introducir los dedos en el interior del equipo. ¡Desenchufar siempre antes el cable de alimentación!
- ¡No tocar el enchufe con los dedos húmedos, pues puede producirse una descarga eléctrica!
- No trabajar con el equipo sin llevar ropa de trabajo y gafas de protección si es necesario, conectar una aspiración adicional (vapores de la cera fundida). Se aplicará las disposiciones correspondientes de seguridad e higiene en el trabajo.



El equipo solo debe ser abierto y reparado por personal de un servicio técnico autorizado por bredent. Apagar previamente el equipo y desconectarlo de la red.

2.2 Aviso



Ubicación del equipo

Procurar que el equipo esté suficientemente ventilado, pues de lo contrario puede sobrecalentarse y verse mermada su vida útil. Para garantizar un funcionamiento a pleno rendimiento del equipo es necesario que todos sus componentes estén en perfecto estado. Comprobar a fondo todos los componentes antes de cada puesta en funcionamiento del equipo.





Comprobación del funcionamiento/conexión a la red

Comprobar que...

- todos los componentes del equipo estén en perfecto estado,
- no se hallen residuos de material ni suciedad en el equipo o sus accesorios,
- se haya sustituido los accesorios o componentes defectuosos,
- no haya defectos ni en el enchufe ni el aislamiento del cable de conexión con la red de alimentación,
- el enchufe de alimentación sea el indicado para la toma de corriente y que los datos técnicos (alimentación) coincidan con los especificados en la placa de características,
- el equipo se encuentre siempre sobre una superficie plana y estable y a la altura de trabajo adecuada,
- la temperatura ambiente se encuentre en el intervalo comprendido entre 5 y 40 °C [41 y 104 °F],
- la humedad relativa a 31 °C [87,8 °F] descienda de forma lineal hasta un 50% a 40 °C [104 °F],
- no se ponga en marcha la pieza manual nunca sin que esté montada la cuchilla de modelar con su empuñadura (riesgo de quemadura),
- la pieza manual se deje siempre sobre su apoyo en el equipo o en el bloque de apoyo, suministrable por separado, (de lo contrario existe riesgo de quemadura!),
- el control bwm 3 se desconecte después de su uso.



Materiales y líquidos

- No deben penetrar dentro del equipo ni agua ni otros líquidos, pues esto puede provocar cortocircuitos y corrosión.
- Utilice exclusivamente materiales dentales procesables con el control bwm (cortador eléctrico de cera). ¡No utilizar líquidos ni compuestos inflamables o explosivos!
- No utilizar productos o materiales para la limpieza de las superficies que sean punzantes, corrosivos o que contengan partículas abrasivas.
- Trasladar el equipo de un sitio a otro sólo después de que se haya enfriado.



Superficies calientes – Riesgo de quemadura

La superficie de la aguja térmica puede quemar y el calor puede quedar almacenado incluso 30 minutos tras apagar el equipo. Poner encima de la punta siempre una cuchilla de modelar incluida la empuñadura y dejar la pieza manual completa en el soporte [5] del equipo o sobre el bloque de apoyo opcional (12).

3. Indicaciones para el almacenamiento y el transporte

La unidad de control bwm 3 (cortador de cera eléctrico) debe almacenarse en su envase original en un lugar seco. El envío se realizará asimismo en el embalaje original, pues de no ser así, si se produjeran daños, estos correrían a cargo del expedidor.

4. Eliminación del equipo

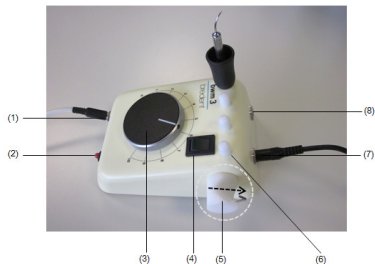
El equipo deberá eliminarse de acuerdo con las disposiciones legales habituales de cada lugar para la eliminación de equipos electrónicos viejos (por ejemplo, ecoparque o planta de reciclaje).

5. Puesta en funcionamiento

Nada más sacar el equipo de su envase, se comprobará la existencia de posibles daños producidos durante el transporte. Avisar inmediatamente a bredent o a un comercial autorizado la existencia de daños producidos durante el transporte. El mando bwm 3 (cortador de cera eléctrico) sólo debe ser operado por personal especializado, como técnicos dentales y odontólogos, así como por personas dirigidas y supervisadas por los profesionales mencionados. Compruebe que las especificaciones de la red coinciden con lo especificado en la placa de características. Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento antes de conectar el equipo a la red y, en particular, las indicaciones sobre riesgos y para la seguridad, la lista de las funciones y los componentes del equipo.



5.1 Lista de las funciones y los componentes del equipo



- (1) - Conexión para el cable de la pieza manual
- (2) - Indicador luminoso para el pedal conmutador
- (3) - Regulador giratorio (potenciómetro), parámetros de ajuste 1 -10
- (4) - Conmutador ENCENDIDO / APAGADO
- (5) - Soporte para la pieza manual completa (insertar el borde del mango (9) por debajo del gancho)
- (6) - Soporte para ensartar la cuchilla de modelar (9)
- (7) - Cajetín en el equipo para la conexión con la red
- (8) - Cajetín en el equipo para el pedal conmutador
- (9) - Cuchilla de modelar incluida la empuñadura para apoyarla (5) o bloque de apoyo (12)
- (10) - Aguja térmica (transmisión del calor)
- (11) - Pieza manual
- (12) - Bloque de apoyo para la pieza manual



Enchufar la clavija del adaptador de corriente en el enchufe (7) del mando bwm 3. Luego montar la cuchilla de modelar (9) por encima de la aguja (10) sobre la pieza manual (11) hasta que llegue a tope. A continuación se empuja la pieza manual completa mediante la empuñadura debajo del gancho de sujeción hasta que alcance la posición final en el soporte en el lateral del equipo. Enchufar la clavija del cable de la pieza manual en el enchufe correspondiente en la parte frontal del equipo (1). Seleccionar en el interruptor principal (4) del equipo la posición Encendido = I, la lámpara de control del interruptor principal se enciende de color verde. Ajustar la temperatura deseada en el regulador giratorio (3). La temperatura varía según el parámetro de ajuste (niveles 1-10), el tamaño y la forma de la cuchilla utilizada.

5.2 Sustitución de la cuchilla de modelar



Cuchilla de modelar
incluida la empuñadura (9)

Punta (10)

Pieza manual (11)

Es posible cambiar de cuchilla mientras está caliente. Para ello separar la cuchilla de modelar de la aguja térmica (10) y la pieza de mano (11) tomándola por la empuñadura de color (9).

Atención: ¡No tocar la aguja térmica y la cuchilla de modelar, pues existe riesgo de quemarse!

Dejar la cuchilla de modelar (9) sobre un apoyo (6) que esté libre e insertar la cuchilla de modelar que se ha elegido en la pieza manual (11) hasta llegar a la posición final. Tras unos 10 segundos puede reiniciarse la admisión de cera.

5.3 Pedal conmutador para el modo de funcionamiento de calentamiento rápido

El calentamiento rápido es una función útil cuando se requiere una temperatura mayor en un plazo corto o para conseguir de nuevo rápidamente la temperatura de trabajo adecuada tras cambiar una cuchilla de modelar.

Conectar el cable del pedal en el enchufe de la parte posterior (8) del equipo. Si se requiere una temperatura superior a la seleccionada, se puede conseguir una potencia calefactora mayor apretando el pedal. Después la temperatura vuelve al valor ajustado. Al accionar el pedal se enciende el chivato luminoso (2). Unos 10 segundos después puede comenzarse con la admisión de cera.

6. Limpieza y mantenimiento

6.1 Limpieza

Limpiar el exterior del equipo usando simplemente un paño húmedo tras haberlo desenchufado de la red. Eliminar los restos de cera con un paño de algodón. No utilizar productos de limpieza que contengan disolventes.

6.2 Mantenimiento

El equipo no requiere mantenimiento por parte del cliente.

7. Solución de fallos

Fallos	Causa	Solución de fallos
El equipo no arranca / no funciona.	Las especificaciones de la red o de las conexiones, o los parámetros no son correctos	- Comparar los datos con la placa de características - Conectar el enchufe - Poner la tecla de inicio en la posición "I"
	Cable de red defectuoso, cable roto o contacto suelto	Sustituir el cable de red
No es posible regular la temperatura.	Potenciómetro, fallo en el control de temperatura	Ponerse en contacto con el servicio técnico de bredent o un comercial autorizado para que se sustituya el panel de control. - Enviar el equipo al servicio técnico.

8. Declaración de conformidad

Por la siguiente declaramos nosotros, bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 59250 Senden, Alemania, que la concepción y construcción del mando bwm 3 (cortador de cera eléctrico) así como la versión comercializada por nosotros se han realizado de acuerdo con las disposiciones pertinentes, las directivas europeas y las normas armonizadas correspondientes. En caso de requerirse puede solicitarse la declaración de conformidad.

9. Garantía

El mando bwm 3 (cortador de cera eléctrico) tiene 1 año de garantía.

Para poder disfrutar de las prestaciones de la garantía es necesaria la presentación de la factura original del negocio especializado. La prestación de servicios en garantía no supone la prórroga de la misma. Quedan excluidos de la garantía los defectos y las consecuencias de una manipulación, limpieza o un mantenimiento inadecuados así como el desgaste natural. Solo están permitidas las modificaciones y reparaciones en el equipo y sus componentes si las realiza la empresa bredent o terceros que hayan sido expresamente autorizados para ello (mediante certificación) y deberán corresponderse con los criterios técnicos establecidos. De lo contrario expirará la cobertura de la garantía. Este producto sólo puede ser utilizado por odontólogos, técnicos dentales y personal cualificado con la formación específica correspondiente. Para el procesamiento sólo se utilizará herramientas y piezas originales. El número de serie de todas las piezas utilizadas debe documentarse para garantizar su trazabilidad y los derechos de reclamación. Estas instrucciones de uso se corresponden con el estado actual de la técnica y nuestra propia experiencia. El producto sólo podrá aplicarse para las indicaciones descritas en el punto 1.2.

10. Símbolos utilizados

Typ Mando bwm 3 (Cortador de cera eléctrico)

REF Número de referencia del artículo

SN Número de serie

BJ Año de fabricación



Fabricante



Símbolo de "conformidad europea"



¡Siga las instrucciones!



¡Atención



Superficies calientes



¡Desenchufar la conexión a la red antes de abrir el equipo!



No eliminar echando a la basura doméstica

11. Otras indicaciones

Las indicaciones incluidas en estas instrucciones de uso se actualizan permanentemente para incluir nuevos resultados y experiencias. Por ello recomendamos la lectura de las instrucciones de uso antes de la aplicación de un nuevo equipo. El usuario es el único responsable de la aplicación del producto. bredent no se responsabiliza de los resultados fallidos, ya que no participa en el procesamiento. El derecho a indemnización por daños y perjuicios que aun así puedan producirse se limita exclusivamente al valor comercial de nuestros productos.



Устройство управления bwm 3 (электрический нож для воска)



Дополнительные принадлежности: Блок для хранения bwm 3 - REF 14000965



Перед применением продукта внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации!

Производитель не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате несоблюдения приведенных в данной инструкции указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию!

Содержание	страница
1. Описание продукта	38
1.1 Применение	38
1.2 Показания	38
1.3 Противопоказания	38
1.4 Технические характеристики	38
1.5 Разновидности изделий и исполнения	39
2. Указания по риску и технике безопасности	39
2.1 Предупреждение	39
2.2 Внимание!	40
3. Указания по хранению и транспортировке	40
4. Утилизация	41
5. Ввод в эксплуатацию	41
5.1 Перечень функций и деталей устройства	41
5.2 Смена моделирующего лезвия	42
5.3 Ножной выключатель с функцией быстрого нагрева	42
6. Чистка и техническое обслуживание	42
6.1 Чистка	42
6.2 Техническое обслуживание	42
7. Устранение неисправностей	43
8. Декларация о соответствии	43
9. Гарантия	43
10. Используемые символы	44
11. Прочие указания	44

1. Описание продукта

1.1 Применение

Устройство управления **bwm 3 (электрический нож для воска)** предназначено для эксплуатации в зуботехнических лабораториях. Устройство предназначено исключительно для использования стандартного зуботехнического воска. Четыре различные геометрические характеристики вставных моделирующих лезвий обеспечивают широкий спектр применений для моделирования. Регулирование температуры осуществляется при помощи поворотного регулятора (потенциометра) с учетом разных температур плавления различных видов зуботехнического воска.

1.2 Показания

Нагревание и плавление зуботехнического воска.

1.3 Противопоказания

В соответствии с текущим уровнем знаний известных противопоказаний нет.

1.4 Технические характеристики

Размеры:	135 / 110 / 62 мм (Д/Ш/В)
U:	100–240 В пер. тока (на входе)
P:	12 Вт
f (Частота):	50/60 Гц (250 мА макс.)
ВЫХОД:	24 В / 500 мА
Температурные интервалы:	0–10
Вес:	прибл. 600 г



1.5 Разновидности изделий и исполнения

Устройство управления bwm 3, вкл. сетевой штекер	REF 140 00960
Устройство управления bwm 3, вкл. сетевой штекер, наконечник и моделирующее лезвие разм. 5	REF 140 00963
Дополнительные принадлежности:	
Ножной выключатель (для быстрого нагрева)	REF 140 00961
Моделирующее лезвие Waxpool duo «Вакспул дуо», размер 1	REF 320WP4G1
Моделирующее лезвие Waxpool duo «Вакспул дуо», размер 5	REF 320WP4G5
Блок для хранения bwm 3	REF 14000965

2. Указания по риску и технике безопасности

Сигнальные слова:

Описано в п. 2.1 «Предупреждение» и в п. 2.2 «Внимание!».

Важные указания имеют пометку «Предупреждение» или «Внимание!».



Предупреждение

Указывает на потенциальную опасность, которая в случае пренебрежения может привести к получению серьезных травм или даже летальному исходу.



Внимание!

Указывает на потенциальную опасность, которая в случае ее игнорирования может привести к получению травм персоналом или повреждениям устройства.

2.1 Предупреждение



Поврежденное устройство

Не используйте поврежденное устройство, например, если повреждены детали корпуса, кабель, наконечник или сетевой штекер.



Применение не по прямому назначению

- Не нагревайте с помощью устройства горючие, взрывоопасные вещества!
- Не эксплуатируйте устройство и не осуществляйте нагрев в зонах, где имеются горючие и взрывоопасные вещества!
- Не эксплуатируйте устройство в среде с предельной влажностью воздуха (например, вблизи пароструйного инжектора, умывальника).
- Не подогревайте в устройстве продукты питания, жидкости или живых мелких животных!
- Не дотрагивайтесь до внутренности устройства голыми руками. Всегда предварительно отсоединяйте сетевой штекер!
- Не дотрагивайтесь до сетевого штекера влажными пальцами, так как это может привести к поражению током!
- Работайте с устройством только в рабочей одежде и в случае необходимости в защитных очках и при включенной вытяжке (пары от расплавленного воска). Необходимо соблюдать соответствующие положения Объединения отраслевых страховых союзов.





Открывать и ремонтировать устройство разрешается только авторизованным компанией breident сервисным специалистам. Сначала необходимо выключить устройство и отсоединить сетевой штекер!

2.2 Внимание!



Размещение устройства

Всегда обеспечивайте достаточное вентилирование устройства, в противном случае устройство может перегреться, что негативно скажется на его сроке службы! Только исправные детали обеспечивают пригодность устройства к эксплуатации. Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо тщательно проверять детали.



Проверка функционирования / подключение к сети

Следите за тем, чтобы...

- все компоненты устройства были исправны;
- на/в устройстве или дополнительных принадлежностях не было остатков веществ или загрязнений;
- непригодные дополнительные принадлежности или компоненты были заменены;
- на штекере и изоляционном покрытии сетевого кабеля не было повреждений;
- Сетевой штекер подходил к розетке, а параметры сети (электропитание) соответствовали данным, указанным на табличке устройства;
- устройство всегда помещалось на подходящую ровную устойчивую поверхность на высоте рабочей плоскости;
- температура окружающей среды перемещается в пределах 5–40 °C [41–104 °F]
- показатель относительной влажности воздуха при 31 °C [87,8 °F], линейно снижаясь до 50 %, не превышал относительную влажность при 40 °C [104 °F];
- наконечник ни в коем случае не использовался без вставленного моделирующего клинка с рукояткой (опасность ожога);
- наконечник всегда хранился в месте для хранения на устройстве или в отдельном блоке для хранения (в противном случае — опасность ожога!);
- устройство управления bwm 3 было выключено после использования.



Материалы и жидкости

- Вода и другие жидкости не должны попадать внутрь устройства, так как это может вызвать короткое замыкание или коррозию.
- Используйте только имеющиеся в продаже стоматологические материалы, которые обрабатываются устройством управления bwm 3 (электрический нож для воска). Не используйте горючие или взрывоопасные жидкости или смеси!
- Не используйте для чистки поверхностей грубые, агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Переносите устройство из точки А в точку В только в остывшем состоянии!



Горячие поверхности – опасность ожога!

При эксплуатации поверхность нагревательной иглы может нагреться и сохранять тепло в течение 30 минут после выключения устройства. Всегда устанавливайте на нагревательную иглу моделирующее лезвие вместе с рукояткой, а наконечник в сборкладите в держатель [5] на устройстве или в опциональный блок для хранения (12).

3. Указания по хранению и транспортировке

Устройство управления bwm 3 (электрический нож для воска) необходимо хранить в оригинальной упаковке в сухом помещении. Отправка также осуществляется в оригинальной упаковке, в противном случае возникшие повреждения устраняются за счет отправителя!



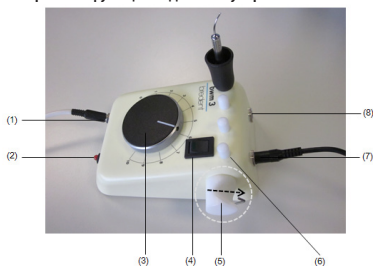
4. Утилизация

Устройство должно быть утилизировано в соответствии с общепринятыми законодательными предписаниями по утилизации отслуживших электронных приборов, действующими на соответствующей территории (пример: центр рециркуляции, Предприятия по переработке отходов).

5. Ввод в эксплуатацию

Сразу после извлечения устройства из упаковки проверьте его на предмет повреждений, которые могли появиться в ходе транспортировки. Незамедлительно сообщите о них компании bredent или авторизованному дилеру. Устройство управления bwm 3 (электрический нож для воска) разрешается эксплуатировать только специалистам, например, зубным техникам и стоматологам, а также лицам, получившим инструктаж от представителей этой профессиональной группы, под их наблюдением. Проверьте, соответствуют ли параметры сети данным, указанным на табличке устройства. Перед подключением устройства к сети внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию, в частности приведенные в ней указания по риску и технике безопасности, перечень функций устройства и его деталей!

5.1 Перечень функций и деталей устройства



- (1) - Гнездо устройства для кабеля наконечника
- (2) - Сигнальная лампочка для ножного выключателя
- (3) - Поворотная кнопка (потенциометр), параметры регулировки 1–10
- (4) - Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- (5) - Место для хранения наконечника в сборе (поместите край рукоятки (9) под крюк!)
- (6) - Держатель для вставного моделирующего клинка (9)
- (7) - Гнездо устройства для кабельного штекера блока питания
- (8) - Гнездо устройства для ножного выключателя
- (9) - Моделирующее лезвие, вкл. рукоятку для хранения на держателе (5) или в блоке для хранения (12)
- (10) - Нагревательная игла (подача тепла)
- (11) - Наконечник
- (12) - Блок для хранения наконечника



Кабельный штекер блока питания вставляется в гнездо (7) устройства управления bwt 3. На нагревательную иглу (10) и наконечник (11) до упора надевается моделирующее лезвие (9). Затем наконечник в сборе при помощи рукоятки под держателем в виде крючка вставляется до конечного положения в место для хранения сбоку на устройстве.

Вставьте кабель наконечника в гнездо устройства (1), предусмотренное для этого в передней части. Установите главный выключатель (4) устройства в положение Вкл. = I, сигнальная лампочка на главном выключателе горит зеленым светом. Установите желаемую температуру на поворотной кнопке (3). Температура меняется в зависимости от параметров регулирования (уровень 1–10), размера и формы используемого лезвия.

5.2 Смена моделирующего лезвия



Можно сменить моделирующее лезвие в горячем состоянии. Для этого снимите горячее моделирующее лезвие за цветную рукоятку (9) с нагревательной иглы (10) и наконечника (11). Внимание! Не прикасайтесь к горячей нагревательной игле и моделирующему лезвию — опасность ожога! Установите моделирующее лезвие (9) на свободный держатель (6) и надвиньте желаемое моделирующее лезвие на наконечник (11) до конечного положения. Примерно через 10 секунд можно опять начинать принимать воск.

5.3 Ножной выключатель с функцией быстрого нагрева

Быстрый нагрев является полезной функцией, если требуется за короткое время достичь высокой температуры, или после смены моделирующего лезвия его нужно быстро нагреть до подходящей рабочей температуры. Вставьте кабель ножного выключателя в гнездо (8), расположенное в задней части устройства. Если требуется достичь температуры выше заданной, при приведении в действие ножного выключателя достигается новая мощность нагрева. После этого температура опять снижается до заданного значения. При приведении в действие ножного выключателя загорается сигнальная лампочка (2). Примерно через 10 секунд можно начинать принимать воск.

6. Чистка и техническое обслуживание

6.1 Чистка

Чистку снаружи производите только с помощью влажной салфетки при отсоединенном сетевом штекере. Вытрите остатки воска хлопчатобумажной салфеткой. Не используйте чистящие средства, содержащие растворяющие вещества!

6.2 Техническое обслуживание

Устройство не требует обслуживания со стороны клиента.

7. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Предпринимаемые действия
Устройство не запускается / не работает!	Неверные параметры сети и/или подключения	- Сверьтесь с табличкой устройства. - Вставьте сетевой штекер. - Переведите пусковую кнопку в положение «!».
	Неисправный кабель питания – разрыв кабеля, плохой контакт	Замените кабель питания.
Регулирование температуры невозможно.	Потенциометр, ошибка в поддержании температурного режима	Свяжитесь с сервисной службой компании bredent или с официальным дилером и договоритесь о замене мембранной клавиатуры. - Отправьте устройство.











8. Декларация о соответствии

Настоящим мы, компания bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Германия, заявляем, что устройство управления bwm 3 (электрический нож для воска) разработано на основании его концепции и типа конструкции, а также введенной нами в оборот модели, в соответствии с надлежащими положениями, европейскими директивами и относящимися к ним согласованными стандартами. Декларация о соответствии может быть запрошена при

9. Гарантия

На устройство управления bwm 3 (электрический нож для воска) действует гарантия сроком в 1 год. Условием для предъявления требования об исполнении обязательств по гарантии является наличие оригинала счета из специализированного магазина. Гарантийное обслуживание никоим образом не способствует продлению гарантии! Гарантия не распространяется на дефекты и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения, чистки, технического обслуживания и естественного износа. Изменения и ремонт устройства и его компонентов разрешается выполнять только представителям фирмы bredent или третьим лицам, которые непосредственно уполномочены (сертифицированы) выполнять данные мероприятия; данные действия разрешается выполнять только в соответствии с правовыми техническими требованиями. В противном случае гарантия теряет силу! Продукт разрешается использовать только стоматологам, зубным техникам и специалистам с соответствующей подготовкой. Для обработки следует использовать только оригинальные инструменты и детали. Серийные номера всех используемых деталей должны быть задокументированы для обеспечения отслеживаемости и возможности предъявления рекламации. Данная инструкция по эксплуатации отвечает текущему уровню технологий и требованиям, вынесенным из нашего личного опыта. Данный продукт разрешается использовать только в соответствии с показаниями, описанными в пункте 1.2.

10. Используемые символы

Typ	Устройство управления bwm 3 (электрический нож для воска)
	Номер изделия (раньше: пор. №)
	Серийный номер (раньше: сер. №)
	Год выпуска
	Изготовитель
	Символ соответствия европейским стандартам
	Соблюдать требования инструкции!
	Внимание
	Горячие поверхности!
	Перед тем как открыть устройство, отсоедините сетевой штекер!
	Не подвергайте отслужившее устройство утилизации вместе с бытовыми отходами

11. Прочие указания

Информация, изложенная в настоящей инструкции по эксплуатации, приведена в соответствии с новейшими результатами и опытом. В связи с этим мы рекомендуем прочесть данную инструкцию по эксплуатации перед использованием нового устройства. Пользователь лично несет ответственность за применение данного продукта. Компания bredent не несет ответственности за неудовлетворительный результат, поскольку не оказывает никакого влияния на процесс обработки. Если тем не менее возникают претензии на возмещение убытков, то они распространяются исключительно на товарную стоимость наших продуктов.

